

Engelsk oversettelse for navn, betegnelser og titler i fylkeskommunene på Østlandet

Norsk	Engelsk oversettelse
Politisk organisering	
Fylkeskommune	County
Fylkeskommune (administrasjon)	County Authority
Fylkestinget	County Council
Fylkesordfører	County Mayor ¹
Fylkesvaraordfører	Deputy County Mayor ²
Fylkestingsmedlem	Member of the County Council
Politiker/folkevalgt	Councillor
Fylkesutvalget	County Executive Board
Fylkesutvalgsmedlem	Member of the County Executive Board
Fylkesråd	County Government
Fylkesrådsleder	Chair of the County Government
Fylkesråder	Member of the County Government
Utvalgsleder / Komitéleder	Chair of the Standing Committee / Chair of the Committee (for...)
Hovedutvalg / Komité for	Standing Committee / Committee for
Areal	Spatial Planning
Eiendom	Public Property
Frivillighet	Volunteering
helse / folkehelse	Health / Public Health
Kompetanse	Competence
Kultur	Culture
Miljø	the Environment
næring / næringsutvikling	Economic Development
opplæring / utdanning	Vocational Training / Education
plan / overordnet planlegging	Planning / Overall Planning
regionalt samarbeid	Regional Cooperation
Regionutvikling	Regional Development
Samferdsel	Transport and Infrastructure
Økonomi	Finance

¹ Evt. Chair of the County Council

² Evt. Deputy Chair of the County Council

Andre råd og utvalg	
Administrasjonsutvalget	Committee for Administrative Affairs
Eldrerådet	Senior Citizens Council
Elev- og læringsombud	Ombudsman for School Pupils and Apprentices ³
Flerkulturelt råd	Multicultural Council
Forhandlingsutvalget	Negotiating Committee
Fylkesvalgstyret	County Electoral Committee
Klagenemnda	Board of Appeal
Kontrollutvalget	Control Committee
Kontrollutvalgets sekretariat	Control Committee Secretariat
Revisjon	County Auditor
Råd for (likestilling av) funksjonshemmede / mennesker med nedsatt funksjonsevne	Advisory Council (on Equality) for People with Disabilities
Trafikksikkerhetsutvalget	Road Safety Committee
Ungdommens fylkesting	Youth Advisory Council
Yrkesopplæringsnemnda	Vocational Training Board
Sentraladministrasjon	
Fylkesrådmann	County Chief Executive
Assisterende fylkesrådmann	Assistant County Chief Executive
Fylkesdirektør / -sjef	County Director (of ...)
Assisterende fylkesdirektør / -sjef	Assistant County Director (of ...)
<i>Østfold:</i>	
Kommunikasjonsstaben	Communications Unit
Personal- og organisasjonsstab	Human Resources and Organisation Unit
Økonomi- og eiendomsstab	Finance and Property Unit
Opplæringsavdelingen	Education and Vocational Training Department
Regionalutviklingsavdelingen	Regional Development Department
Samfunnsplanavdelingen	Social Planning Department
<i>Akershus:</i>	
Avdeling for videregående opplæring	Upper Secondary Education Department
Seksjon opplæring	Education Section
Seksjon inntak	Admissions Section
Seksjon vurdering, dokumentasjon, kvalitet og analyse	Evaluation, Documentation, Quality and Analysis Section
Seksjon fagopplæring	Vocational Training Section
Avdeling for samferdsel og transport	Transport and Infrastructure Department
Seksjon samferdsel	Infrastructure Section

³ Evt. Ombudsman for Upper Secondary Education

Transportenheten	Transport Section
Avdeling for plan, næring og miljø	Planning, Economic Development and Environment Department
Seksjon plan og miljø	Planning and Environment Section
Seksjon næring	Economic Development Section
Avdeling for kultur, frivillighet og folkehelse	Culture, Volunteering and Public Health Department
Seksjon kultur, frivillighet og folkehelse	Culture, Volunteering and Public Health Section
Seksjon kulturminnevern	Cultural Heritage Section
Administrasjonsavdeling	Administration Department
Økonomiseksjon	Finance Section
HR-seksjon	Human Resources Section
IT-seksjon	IT Section
Lønn- og regnskapsseksjon	Payroll and Accounts Section
Analysestab	Analysis Unit
Innkjøpsstab	Procurement Unit
Dokumentasjonsstab	Documentation Unit
Utvalgssekretariat	Secretariat for the Standing Committees
Servicesenter	Service Centre
Kommunikasjonsstab	Communications Unit
Juridisk stab	Legal Unit
<i>Hedmark:</i>	
Samferdsel, kulturminner og plan	Transport, Infrastructure, Cultural Heritage and Planning Department
Kultur, bibliotek og kompetanse	Culture, Libraries and Competence Department
Næring og nyskaping	Economic Development and Innovation Department
Internasjonalt samarbeid	International Cooperation Department
Videregående opplæring	Upper Secondary Education Department
Kommunikasjon	Communications Unit
Personal og organisasjon	Human Resources and Organisation Unit
Strategisk stab	Strategy Unit
Sekretariatet	Secretariat
Økonomi	Finance Unit
Arkiv	Archive Unit
Bedriftshelsetjeneste	Occupational Health Service
IKT	IT Unit
Regnskap	Accounts Unit
<i>Oppland:</i>	
Arkiv	Archive Unit
Eiendom	Property Section

Fylkesarkivet	County Archive
Fylkesbiblioteket	County Library
HR-enheten	Human Resources Section
IKT	IT Section
Innkjøp og jus	Procurement and Legal Affairs Unit
Kommunikasjon	Communications Unit
Kultur	Culture Department
Kulturarv	Cultural Heritage Section
Opplandstrafikk	Transport and Infrastructure Department
Politisk sekretariat	Political Secretariat
Regionalenheten	Regional Development Department
Servicesenteret	Service Centre
Tannhelsetjenesten	Dental Health Department
Videregående opplæring	Upper Secondary Education Department
Økonomi	Finance Section
<i>Buskerud:</i>	
Økonomi og administrasjonsstab	Financial and Administrative Services
Bygge- og eiendomsseksjonen	Property Section
Dokument og utvalgsseksjonen	Documentation and Committees Section
IKT-seksjon	IT Section
Informasjonsseksjonen	Information Section
Innkjøpsseksjon	Procurement Section
Lønns- og personalseksjonen	Payroll and Human Resources Section
Økonomiseksjonen	Finance Section
Utdanningsavdelingen	Education Department
Eksamensseksjon	Exams Section
Fagopplæringsseksjonen	Vocational Training Section
Kompetanse- og pedagogisk seksjonen	Competence and Education Section
Inntaksseksjonen	Admissions Section
Stab	Administrative Services
Samferdselsavdelingen	Transport and Infrastructure Department
Utviklingsavdelingen	Development Department
Team folkehelse, idrett og friluft	Public Health, Sport and Outdoor Activities Team
Team kunst og kultur	Art and Culture Team
Team kulturminnevern	Cultural Heritage Team
Team næring og næringsutvikling	Economic Development Team
Team plan og ressurs	Planning and Resources Team
Stab	Administrative Services
Tannhelsetjenesten	Dental Health Department

<i>Vestfold:</i>	
Kommunikasjonsavdelingen	Communications Department
Kultursektoren	Culture Department
Regionalsektoren	Regional Development Department
Stabsavdelingen	Administration Department
Tannhelsetjenesten	Dental Health Department
Utdanningssektoren	Education Department
<i>Telemark:</i>	
Stab	Administrative Services
Folkehelse	Public Health Unit
Kommunikasjon	Communications Unit
Personal og organisasjon	Human Resources and Organisation Unit
Økonomi	Finance Unit
Arkiv	Archive Unit
IT	IT Unit
Avdeling for areal og transport	Spatial Planning and Transport Department
Avdeling for regional utvikling	Regional Development Department
Team internasjonal	International Cooperation Team
Team kulturminnevern	Cultural Heritage Team
Team nyskaping	Innovation Team
Team kultur	Culture Team
Avdeling for tannhelse	Dental Health Department
Avdeling for videregående opplæring	Upper Secondary Education Department
Seksjon for drift	Service Section
Seksjon for kvalitet og utvikling	Quality and Development Section
PPT / OT	The Educational and Psychological Counselling Service / Follow-up Service
Ytterlige titler og betegnelser	
Arkeolog	Archaeologist
Arkitekt	Architect
Avdelingsdirektør / -leder / -sjef	Director / Head of Department
Fylkesmann	County Governor - Office of the County Governor ⁴
Førstekonsulent	Senior Executive Officer
Førstesekretær	Junior Executive Officer
HR-sjef	Director / Head of Human Resources ⁵
IKT-konsulent	IT Adviser

⁴ Office of the County Governor = embetet.

⁵ Evt. Human Resources Manager – det kommer an på nivået i organisasjonen.

Informasjonsrådgiver	Information Officer
Informasjonssjef / -leder	Director / Head of Information Services ⁶
Internasjonalt kontor	Office for International Cooperation
International koordinator	International Coordinator ⁷
International rådgiver	International Adviser
IT-sjef / -leder	IT Director / Manager ⁸
Juridisk rådgiver	Legal Adviser
Konsulent	Executive Officer
Kultursjef / -leder	Director / Head of Culture
Læring	Apprentice
Næringssjef / -leder	Director / Head of Economic Development
Overarkitekt	Senior Architect
Personalsjef / -leder	Director / Head of Human Resources ⁹
Plansjef / -leder	Director / Head of Planning
Prosjektmedarbeider	Project Team Member
Redaktør	Editor
Regionalsjef / -leder	Director / Head of Regional Development
Regnskapskonsulent	Accounts Officer
Rådgiver	Adviser
Samferdselssjef / -leder	Director / Head of Transport and Infrastructure
Seksjonssjef / -leder	Head of Section / Section Manager
Seniorkonsulent / Seniorrådgiver	Senior Executive Officer / Senior Adviser
Spesialkonsulent / Spesialrådgiver	Special Executive Officer / Special Adviser
Utdanning- / Opplæringssjef / -leder	Director / Head of Education / Training
Utviklingssjef / -leder	Director / Head of Development
Økonomisjef / -leder	Director / Head of Finance ¹⁰

NB! Når engelsk oversettelse for navn, betegnelser og titler brukes i en tekst, setter man den bestemte artikkelen «the» foran dem.

Versjon Oslo/Lillehammer 07.04.14 – OPPDATERT 24.04.20

⁶ Evt. Information Services Manager – det kommer an på nivået i organisasjonen.

⁷ Evt. International Affairs Coordinator

⁸ Director / Manager – det er et nivåspørsmål.

⁹ Evt. Human Resources Manager – det kommer an på nivået i organisasjonen.

¹⁰ Evt. CFO (Chief Financial Officer)